

SLO

- Inteligentno stopniščno stikalo s širšim naborom funkcij kot CRM-4. V načinu „a ali b“ je možno s tipkalom nastaviti zakasnitev izklopa izhodnega kontakta, število pritiskov je večkratnik nastavljenega časa na trimerju. Npr. v primeru nastavljenega časa 2 min. s 3x pritiskom tipke v načinu „a ali b“ podaljšamo čas izklopa na 6 min. Maksimalen možen čas je 30 min, ne glede na nadaljno število pritiskov. Možen je tudi predčasen izklop izhodnega kontakta s pritiskom tipke za čas daljši od 2 sekund. Kontrolni vhod max. obremenitev 100mA (tipkala s tlivkami ali LED).
- Funkcije z izbirnim gumbom:
 - a – programabilni stopniščni avtomat z signalizacijo
 - b – programabilni stopniščni avtomat brez signalizacije
 - c - spominski rele (kot MR-41)
 - d – spominski rele z zakasnitvijo
- ON (konstantno vključen) – npr. v času čiščenja hodnika ali vzdrževalnih del
- OFF (konstantno izključen) – npr. v času menjave luči ali drugih del na el. Inštalaciji
- Čas nastavljev od 0,5 do 10 minut.
- Izhodni kontakt 16 A / AC1, z vklopnim tokom do 80 A, omogoča preklapljanje tudi fluorescentnih sijalk.
- 3 ali 4 žičen priklp (možno upravljanje vhoda S z potencialom iz A1 ali A2).

* Za pogoste vklope močnejših svetil ali takšnih z večjimi vklopnimi tokovi je priporočljiva souporaba kontaktorjev.

EN

- Staircase switch enables delayed switching off of lighting on stairs, corridors, entrances, common areas or for delayed running of fans in the toilet or bathroom.
- The intelligent staircase switch offers similar application possibilities as the CRM-4, while it is possible to extend the delay for functions a, b repeatedly by briefly pressing the control button (s). Each short press multiplies the time set by the potentiometer, i.e. setting the potentiometer to 2 minutes with three presses extends the delay up to 6 minutes. The maximum value of such an extended delay will always be 30 minutes, regardless of the number of presses.
- Long press (> 2 s) can switch off the output prematurely and end the ongoing delay.
- Control input with the possibility of loading up to 100mA load (glim lamp, LED in the button, etc.).
- Function (selectable by potentiometer on the front panel)
 - a – STAIRCASE SWITCH, programmable with signalization
 - b – STAIRCASE SWITCH, programmable without signalization
 - c – MEMORY LATCH (press to switch on, press to switch off)
 - d – MEMORY LATCH with delay
- ON (permanently closed) - e.g. during cleaning, moving
- OFF (permanently open) - e.g. when replacing luminaires
- Adjustable time range 0.5 . . . 10 minutes.
- Output contact 16A AC1 (4000VA), handles surge currents up to 80A.
- 3-wire or 4-wire connection (input S can be controlled by potential A1 or A2).

* For higher loads and frequent switching, it is recommended to strengthen the relay contact with a power contactor, e.g. the VSxxx contactor.

PL

- Automaty schodowe umożliwiają opóźnione wyłączenie oświetlenia schodów, korytarz, wejść, klatek schodowych lub opóźnione wyłączenie wentylatora w toalecie lub łazience.
- Inteligentny automat schodowy oferuje podobne możliwości wykorzystania jak CRM-4, przy czym istnieje możliwość przy funkcjach a, b przedłużać trwające opóźnienie przez krótkie naciśnięcie przycisku (przycisków) sterowania. Każde krótkie naciśnięcie zwielokrotnia czas ustawiony potencjometrem. Maksymalna wartość takiego przedłużonego opóźnienia będzie zawsze wynosić 30 minut, niezależnie od liczby naciśnięć.
- Długie naciśnięcie (>2s) pozwala na przedwczesne wyłączenie wyjścia i zakończenie trwającego opóźnienia.
- Wejście sterujące z możliwością obciążenia do maks. 100 mA (obciążenie - jardeniówki, diody LED w przycisku itp.).
- Funkcje (wybierana potencjometrem na przednim panelu).
 - a - automat schodowy, programowalny z sygnalizacją przed wyłączeniem
 - b - automat schodowy, programowalny bez sygnalizacji przed wyłączeniem
 - c - przełącznik impulsowy (załącz poprzec naciśnięcie, rozłącz poprzec naciśnięcie)
 - d - przełącznik impulsowy z odliczaniem czasu
- ON (załączony na stałe) - np. podczas sprzątania, przeprowadzki
- OFF (rolączony na stałe) - np. podczas wymiany lamp
- Ustawialny zakres czasu 0.5 . . . 10 minut.
- Styk wyjściowy AC1 16A (4000VA), obsługuje prądy udarowe do maks. 80A.
- 3-przewodowe lub 4-przewodowe podłączenie (wejściem S może być sterowane przez potencjał A1 lub A2).

* Do większych obciążeń oraz częstego załączania zalecamy wzmocnienie styku przełącznika stycznikiem mocy, np. stycznikiem z linii VSxxx.

RU

- Лестничные автоматы позволяют задерживать выключение освещения на лестницах, в коридорах, подъездах, местах общего пользования, а также работу вентиляторов в туалете или ванной комнате.
- Интеллектуальный лестничный автомат предлагает те же возможности применения, что и CRM-4, в то же время позволяет несколько раз увеличивать задержку для функций а, б, кратким нажатием на кнопку(и) управления. Каждое краткое нажатие увеличивает время, установленное потенциометром. Максимальное значение такой расширенной задержки составляет 30 минут, независимо от количества нажатий.
- Длительным нажатием (>2с) можно преждевременно отключить выход и отменить текущую задержку.
- Управляющий вход с возможностью нагрузки до 100 мА (лампы накаливания, LED в кнопке и т. д.).
- Функция (выбирается потенциометром на передней панели)
 - а - программируемый лестничный автомат с сигнализацией перед выключением
 - б - программируемый лестничный автомат без сигнализации перед выключением
 - с - импульсное реле (нажатием включить, нажатием выключить)
 - д - импульсное реле с таймером.
- ON (постоянно включено) - напр. при уборке помещения.
- OFF (постоянно выключено) - напр. при замене светильников.
- Настраиваемый диапазон времени 0.5 ... 10 минут.
- Выходной контакт 16A AC1 (4000VA), выдерживает скачки тока до 80А.
- 3-проводное или 4-проводное подключение (вход S может управляться потенциалом А1 или А2).

* Для более высоких нагрузок и частого переключения рекомендуется усилить контакт реле силовым контактором, напр. контактором серии VSxxx.

HRV/SRP/BOS

- Stubišni automat omogućava odgođeno gašenje svetla u stubištima, koridorima, ulazima, zajedničkim prostorijama ili za odgođeni rad ventilatora u toaletu ili kupatilu. Pametni stubišni automat nudi slične funkcije kao CRM-4, dok je moguće produžiti odgođu za funkcije a,b više puta sa kratkotrajnim pritiskanjama kontrolnog dugmeta (s). Svako kratko pritiskanje množi vrijeme podešeno sa potencjometrom, npr. postavljanje potencjometra na 2 minute sa tri (3) pritisaka produžava odgođu na šest (6) minuta. Maksimalna vrijednost takve odgode će uvijek biti 30 minuta, bez obzira koliko puta pritisnuli.
- Dugim pritiskom (> 2 s) se može prijevremeno isključiti podešeno vrijeme i završiti tekuću odgođu.
- Upravljački ulaz s mogućnošću učitavanja do 100mA opterećenja (tinjalica, LED u tasteru itd.).
- Funkcija (moguće odabrati putem potencjometra na prednjem panelu)
 - a – STUBIŠNI AUTOMAT, programabilan sa signalizacijom
 - b – STUBIŠNI AUTOMAT, programabilan bez signalizacije
 - c – ZADRŽANJE MEMORIJE (pritisnite da se upali, pritisnite da se ugasi)
 - d – ZADRŽANJE MEMORIJE sa odgodom
- ON (konstanto zatvoren kontakt) – npr. tokom čišćenja, selidbe
- OFF (konstantno otvoren kontakt) – npr. tokom održavanja (mijenjanja sijalica).
- Podesivo vremensko razdoblje 0.5 10 minuta.
- Izlazni kontakt 16A AC1 (400VA), može podržati impulsnu struju do 80A.
- 3-žična ili 4-žična veza

* Za uključnja jače rasvete preporučuje se upotreba kontaktora.

DE

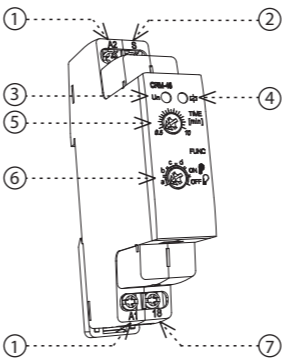
- Die Treppenautomaten ermöglichen das verzögerte Ausschalten der Beleuchtung in den Korridoren, Hallen, Eingängen, Treppenhäusern, gemeinsamen Räumen oder für den verzögerten Nachlauf der Ventilatoren im Bad oder in der Toilette.
- Der intelligente Treppenautomat bietet ähnliche Nutzungsmöglichkeiten wie CRM-4, wobei es bei den Funktionen a, b möglich ist, die stattfindende Verzögerung durch ein kurzes Drücken der Bedientaste(n) wiederholt zu verlängern. Jedes kurze Drücken multipliziert die durch das Potentiometer eingestellte Zeit. Der Höchstwert der solchermaßen verlängerten Verzögerung wird jeweils 30 Minuten betragen, ohne Rücksicht auf die Anzahl der Druckbetätigungen.
- Durch ein langes Drücken (>2s) kann man den Ausgang im Gegenteil vorzeitig ausschalten und die stattfindende Verzögerung beenden.
- Betätigungseingang mit einer möglichen Last bis zu 100mA (Glimmlampen, LED in der Taste, usw.)
- Funktion (optional durch das Potentiometer an der Frontplatte)
 - a - Treppenhausaautomat, programmierbar ohne Signalisierung vorm Ausschalten
 - b - Treppenhausaautomat, programmierbar mit Signalisierung vorm Ausschalten
 - c - Impulsrelais (durch Betätigen des Ein/Aus - Schalters)
 - d - Impulsrelais mit Rückfallverzögerung
- ON (dauerhaft geschaltet) - z.B. bei Putz-, Reinigungs- oder Umzugsarbeiten
- OFF (dauerhaft abgeschaltet) - z.B. bei einem Austausch von Leuchtkörpern
- Einstellbarer Zeitbereich 0.5 . . . 10 Minuten
- Ausgangskontakt16A AC1 (4000VA), er bewältigt Stoßströme bis zu 80A
- 3- oder 4-Leiterschaltung (Eingang S lässt sich mit dem Potential A1 oder A2 betätigen)

* Für höhere Leistung und häufiges Schalten ist es empfehlenswert, das Kontaktrelais mit einem Leistungsschalter zu verstärken.

HU

- A lépcsőházi automaták lehetővé teszik a világítás késleltetett kikapcsolását lépcsőházakban, folyosókon, bejáratoknál, közös helyiségekben, valamint alkalmask szellőztető ventilátorok késleltetett működtetésére mellékhelyiségben vagy fürdőszobában.
- Az intelligens lépcsőházi automata a CRM-4 alaptípushoz hasonló alkalmazási lehetőséget kínál, azzal a különbséggel, hogy az „a” és „b” funkciókban a vezérlőgomb(ok) ismételt rövid megnyomásával a késleltetés meghosszabbítható. Minden rövid gombnyomás többszörözi a potencióméter által beállított időt. A meghosszabbított késleltetés maximális értéke 30 perc, függetlenül a gombnyomások nagyobb számától.
- Hosszú gombnyomásra (> 2 s) a kimenet a késleltetés lejárta előtt kikapcsolható, mellyel az egész késleltetési folyamat befejeződik.
- A vezérlő bemenetre 100 mA-ig kapcsolódhat terhelés (glimmlámpa, LED- visszajelző nyomógomb, stb.).
- Funkciók (előlapí potencióméterrel választható):
 - a. - időtöbbszörözős lépcsőházi automata kikapcsolás előtti jelzéssel
 - b. - időtöbbszörözős lépcsőházi automata kikapcsolás előtti jelzés nélkül
 - c. - impulzusrelé (minden gombnyomásra állapotot vált a kimenet)
 - d. - időzített impulzusrelé
- ON - (tartós bekapcsolás) - pl. takarításához, költözéshez
- OFF - kikapcsolás pl. fényforrás cserénel
- Állítható időtartomány 0.5 . . . 10 perc.
- Kimeneti érintkező 16A/AC1 (4000VA), lökőáram-állóság 80A-ig
- 3 vagy 4 vezetékes csatlakozás (az „S” bemenet az A1 vagy az A2 potenciállal vezérelhető)

* Nagyobb terhelés és/vagy gyakori kapcsolás esetén ajánlott a terhelhetőséget a relé érintkezőjével vezérelt mágneskapcsolóval növelni (pl. VSxxx sorozatú kontaktorok).



SLO

- Priključitev napajanja
- Kontrolni vhod S
- Indikator napajanja
- Indikator stanja
- Nastavitev zakasnitve 0.5-10min
- Nastavitev funkcije
- Izhodni kontakt

PL

- Zaciski zasilania
- Zestyki wyjściowe
- Sygnalizacja zasilania
- Sygnalizacja odliczania czasu / załączenia styku wyjściowego
- Nastawienie opóźnienia czasowego 0.5 -10 min
- Nastawianie funkcji
- Zaciski wyjścia

HRV/SRP/BOS

- Terminal za napajanje
- Upravljački ulaz
- Indikacija napajanja (napona)
- Indikacija vremena / zatvaranje izlaznog kontakta
- Podešavanje vremenskog kašnjenja 0.5-10 min
- Podešavanje funkcije
- Izlazni kontakt

HU

- Tápfeszültség csatlakozó
- Vezérlő bemenet
- Tápfeszültség kijelzés
- A kimeneti érintkező időzítésének / kapcsolásának jelzése
- Késleltetés beállítás 0.5 - 10 perc
- Funkcióválasztó potencióméter
- Kimeneti csatlakozók

EN

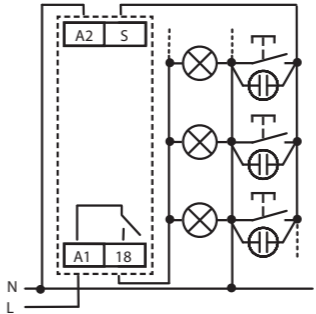
- Supply terminal
- Controlling input
- Supply indication
- Output contact timing / closing indication
- Time delay setting 0.5 - 10 min
- Function setting
- Output contact

RU

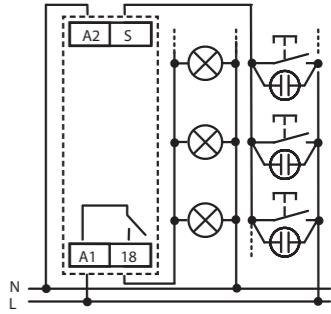
- Клеммы питания
- Управляющий вход
- Индикация питания
- Индикация отсчета времени / коммутации выходного контакта
- Настройка временной задержки 0.5 - 10 мин
- Настройка функций
- Выводные контакты

Priključitev / Priključenje / Connection / Schaltung / Podłączenie / Bekötés / Подключение

3-žična priključitev
3-žično priključenje
3-wire connection
Anschluß von 3 Leitern
3-przewodowe podłączenie
Csatlakozás 3 vezetékel
3-проводное подключение



4-žična priključitev
4-žično priključenje
4-wire connection
Anschluß von 4 Leitern
4-przewodowe podłączenie
Csatlakozás 4 vezetékel
4-проводное подключение



Type of load	cos φ ≥ 0.95 AC1	AC2	AC3	AC5a uncompensated	AC5a compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12
mat. contacts AgSnO ₂ contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) max. input C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
mat. contacts AgSnO ₂ contact 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x